



## TXOSTENA / MEMORIA

### 07: INGURUMENEN ETA LURRALDE ANTOLAKETAKO DEPARTAMENTUA

Departamentu honek erakundearen ekintza guztietan iraunkortasuna aintzat hartzeko apustuari heltzen dio, garapen iraunkorrerako eredurik gabe Gipuzkoaren lurralde orekaturik garatzea ezinezkoa izango delakoan, hirigintzaren eremuko lana eta lurralde antolaketarako mekanismo sustatzeko eta erabiltzeko lana jarraituz.

Ingurumeneko eta Obra Hidraulikoetako Zuzendaritza Uraren zikloa eta hondakinen kudeaketa elkartzen ditu, biak ere, edozein lurralderen garapen eramangarrirako oinarritzko elementu direlako ustetan. Bateratze hau ez da batuketa hutsa izan, sinergiak elkartzeko borondatez egindako urratsa baizik, izan ere alor bakoitzeko proiektu sektorialak kudeatzeaz gainera politika horizontalak bultzatzen baitira, iraunkortasunaren printzipioa Foru Aldundiko departamentu guztien zutarri bihurtuz.

Obra hidraulikoetako lan arloan, lehentasunezko helburua dugu oinarritzko azpiegiturak eraikitzeko prozesuari bultzada ematea, batez ere saneamenduaren alorreko azpiegiturretan, baina bai horniduraren. Saneamenduaren alorrean, hiri hondakinen tratamendurako eskakizunak burutu nahi ditugu, eta, halaber, gure ibaiak bere onera ekartzeko bidean aurrera egitearren, urteotan gauzatzen ari garen inbertsioen neurrian. Horniduraren alorrean, berriz, helburua da Gipuzkoako ia herritar guztiak ur edangarriz hornituta egotea, baita agorraldietan ere.

Hiri hondakinen lan arloan, aurrekontuak jarraipena ematen dio lan esparruari. Haren helburua da hiri hondakinen sorrera eta karakterizazio datuen jarraipena eta kontrola egitea, eta kontzientziazio, prebentzio, birziklatze eta konpostatze programak bultzatzea. Gipuzkoako hiri hondakinak

### 07: DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

Este Departamento apuesta por el impulso de la sostenibilidad en la generalidad de las acciones de esta Institución, entendiendo que no hay modelo territorial equilibrado para Gipuzkoa si al mismo tiempo no se plantea un modelo de desarrollo sostenible, continuando las labores desarrolladas en los campos del urbanismo y de la promoción y utilización de los mecanismos de ordenación territorial.

La Dirección General de Medio Ambiente y Obras Hidráulicas engloba el ciclo del agua y la gestión de los residuos, entendidos como elementos básicos para el desarrollo sostenible de cualquier territorio. Esta conjunción debe ser entendida, además, no como una mera yuxtaposición sino como la búsqueda de sinergias en la que, además de actuar en la materialización de proyectos sectoriales, se desarrolla una labor de horizontalidad para el impulso del principio de sostenibilidad como uno de los pilares de la acción de los diferentes departamentos de esta Diputación Foral.

En el campo de las obras hidráulicas se establece como objetivo prioritario impulsar la construcción de infraestructuras básicas, principalmente de saneamiento pero también de abastecimiento. En saneamiento con el objetivo de cumplir las exigencias sobre tratamiento de aguas residuales urbanas, pero también avanzando en que nuestros ríos disfruten de la recuperación que merece la inversión que se está realizando. En abastecimiento, para alcanzar el objetivo de que la práctica totalidad de los habitantes de Gipuzkoa dispongan de agua potable en cantidad suficiente, incluso en épocas de sequía.

En el área de residuos urbanos, el presupuesto da continuidad al marco de actividad orientado al seguimiento y control de los datos de generación, caracterización, valorización y eliminación de residuos urbanos y al impulso de programas de concienciación, prevención, reciclaje, compostaje, etc., La gestión en alta



bideratzeko eskumena Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioaren eskuetan dago, eta haiek biltzea, ordea, mankomunitateen eta udalen eskumena da, Foru Aldundiak bultzatuta.

Iraunkortasunaren sustapen eremuan “Foru Aldundiaren gobernu ekintzaren Iraunkortasun Plana” eta “Gipuzkoako Iraunkortasun Adierazleen Sistema (2005 eta 2006)” arloko ekintzak jarraituko dira. “Gipuzkoako Foru Aldundiko barne funtzionamenduan iraunkortasuna sustatzeko ekintza programa” – BULEGO BERDEA dela-eta, hasitako jardun ildoak kontsolidatu eta garatuko dira. Tokiko iraunkortasun arloan, ahaleginak batik bat udalentsako diru laguntzen bitartez garatzen dira, Tokiko Ekintza Planetako ekintzak eta udalen jarraipen eta laguntzako beste programa berariazko batzuk gauzatu ditzaten, Aldundiaren ekintzarekiko koordinazioa azpimarratuko dutenak.

Beste aldetik, sendotu egin baita Departamentuak duen eskumena bai energia arloan, oro har, bai eta, zehazki, GFaren nahiz Gipuzkoako lurraldeko eraikinetan eta instalazioetan energia aurrezteko eta eraginkortasunez erabiltzeko eta energia berriztagarrietarako jardueren plangintza eta garapen arloan ere, horregatik jasotzen da berariazko programa. Berezko programa horrek, gainera, aukera emango du gai horretan egiten diren inbertsioen jarraipen argiago bat egiteko.

Azkenik, programa berri bat sortzen da ingurumenaren eta naturaren aldetik hondatuta dauden eremuak lehengoratzeko eta hobetzeko proiektuak sustatze eta garatze aldera, Foru Aldundiko beste departamentu batzuekin batera.

Lurralde Antolaketako Zuzendaritza Nagusiaren lan arloan, Departamentuak garatzen jarraituko dituen lan alor guztietatik hauek hartzen dituena: hirigintzaren eremuko lana; lurralde antolaketarako mekanismo lehen ezarritakoak nahiz berriak sustatzeko eta erabiltzeko lana; eta Gipuzkoako datu espazialen azpiegitura prestatu eta Aldundi

de los residuos urbanos está en manos del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, siendo la gestión en baja competencia de las Mancomunidades y Ayuntamientos, con el impulso de la Diputación Foral.

En el ámbito de promoción de la sostenibilidad continúan las acciones derivadas del “Plan de Sostenibilidad para la acción de Gobierno de la Diputación Foral” y del “Sistema de Indicadores de Sostenibilidad de Gipuzkoa (2005 y 2006)”. En cuanto al “Programa de acciones para el fomento de la sostenibilidad en el funcionamiento interno de la Diputación Foral”- BULEGO BERDEA, se consolidan y desarrollan las líneas de acción iniciadas. En materia de sostenibilidad local, los esfuerzos se desarrollan principalmente a través de subvenciones a los Ayuntamientos para la ejecución de acciones de los Planes de Acción Local y otros programas específicos de seguimiento y apoyo a los municipios que harán hincapié en su coordinación con la acción foral.

Por otra parte, dada la creciente competencia del departamento en materia energética, y concretamente, en planificación y desarrollo de actuaciones para el ahorro y eficiencia energética y energías renovables en edificios e instalaciones de la DFG y en el territorio de Gipuzkoa, se contempla un programa específico destinado a la sostenibilidad energética que permitirá el seguimiento más claro de las inversiones que se realicen esta materia.

Finalmente, se establece un nuevo programa orientado al impulso y desarrollo, junto a otros departamentos de la Diputación Foral, de proyectos de restauración y mejora de áreas ambiental y naturalísticamente degradada.

En el ámbito de la Dirección General de Ordenación del Territorio, al Departamento le corresponde continuar las labores que se han venido desarrollando en los campos del urbanismo, de la promoción y utilización de los mecanismos, establecidos o nuevos, de ordenación territorial, de elaboración y de puesta a disposición de la Diputación en



osoaren eta, oro har, gipuzkoar gizartearen esku jartzeko lana. Lan hauek egiteko Aurrekotuak dauka izenburu hori berori duen 22 Programa.

Lurralde Antolaketako Zuzendaritz Nagusiaren bigarren Ardatza da Lurzoruaren eta Ondarearen Antolaketa eta Sustapena. Aurrekontuan bi Programatan azpibanaturik dago: 21. Programa: Plangintza eta Lurzoruaren eta Ondarearen Kudeaketa, eta 23. Programa: Higiezinaren Ondarea eta Arkitektura.

Beste ezer aurretik, ardatz honi dagokio, lehen programan, Foru Aldundiaren lurrari buruzko politika definitu eta pixkanaka ezartzea. Hori lortzeko, kontuan hartuko dira, batetik, Herri Lurren Ondareari buruzko Legeko helburuak (Gipuzkoako hiri eta lurralde garapena erraztea, ekimen publikoko ekintzetarako lurra eskuratzea eta lurraren merkatua arautzea) eta, bestetik, politika hori aurrera eramateko Aldundiak eskura ditzakeen tresnak. Horrez gain, Foru ondarearen kudeaketa egiten da,

Bigarren programari dagokionez -Arkitektura-Foru Jauregiaren eta departamentuen gainerako eraikinen mantentze, kontserbatze eta zaharberritze arkitektonikorako egon daitezkeen beharrak kudeatuko dira. Horrez gain, beste Departamentu batzuetatik eskatzen zaizkion laguntza eta aholkularitza teknikoak prestatzen dira, Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabetzako eraikinak eraikitze edota zaharberritzeko.

Azkenik, Zuzendaritza Nagusi honi dagokio, 2014. urterako aurrekontu proiektuak partida batzuk xedatzen ditu bereziki Pasaialdeako badia berreskuratzeko inbertsioak gauzatzeko (20 programan).

#### 01 PROGRAMA. DEPARTAMENTUKO ZERBITZU OROKORRAK

Programa honetan, Departamentuko goi-zuzendaritzari eta administrazioaren eta

conjunto, y de la sociedad guipuzcoana en general, de una Infraestructura de Datos Espaciales de Gipuzkoa. Para el desempeño de estas funciones, el Presupuesto contempla el Programa 22 del mismo nombre.

Un segundo eje de la Dirección General de Ordenación del Territorio es el de la Ordenación y Promoción del Suelo y Patrimonio, que, en el Presupuesto, se subdivide en dos Programas: Programa 21: Planificación y Gestión del Suelo y Patrimonio y Programa 23: Arquitectura.

Se trata de un eje a quien, en el primero de los programas, le corresponde de entrada, la definición e implementación progresiva de la política de suelo de la Diputación. Deberá contemplar, con tal fin, tanto la persecución de los objetivos establecidos en la Ley de Patrimonios Públicos de Suelo -facilitar el desarrollo urbano y territorial de Gipuzkoa, disponer de suelos para actuaciones de actividad pública y regular el mercado de suelo-, como la posibilidad de utilización, a tales efectos, del conjunto de los mecanismos de que puede disponer y valerse la Diputación para el desarrollo de tal política. Todo ello junto con la gestión del patrimonio Foral.

En cuanto al segundo de los programas, Arquitectura, atenderá las necesidades de mantenimiento, conservación y rehabilitación arquitectónica del Palacio Foral de la Diputación y otros inmuebles del patrimonio de la Diputación, desarrollando asimismo la asistencia y la asesoría técnicas que se requieran desde otros Departamentos en orden a la construcción y rehabilitación de edificios propios de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Finalmente, en el marco de esta Dirección General, el proyecto de presupuestos para el ejercicio 2014 contempla, en el programa 20, diversas partidas destinadas específicamente a la ejecución de inversiones regeneradoras en la bahía de Pasaialdea.

#### PROGRAMA 01. SERVICIOS GENERALES DEL DEPARTAMENTO

En este programa se contemplan las dotaciones necesarias para el desarrollo de las tareas



aurrekontuaren kudeaketari dagozkion eginkizunak garatzeko beharrezkoak diren hornidurak aurreikusten dira. Programa honen jarduera ildo nagusia da Departamentuaren programak eta jarduerak bultzatu, koordinatu eta kontrolatzea, behar den laguntza eta aholkularitza ematea eta departamentuko sistema administratiboak eta informaziokoak hobetzeko jarduerak sustatzea.

Programaren aurrekontuan Departamentuaren gastu komunak zatirik handiena sartzen da. Azpimarra daiteke programa honetan bilduta daudela Departamentu osoaren aplikazio informatikoen sorrera eta mantenimenduari dagozkion gastu guztiak. Programa hau inbertsioak egiteko ez dela gogoan izanik, onartutako jarraibideak betez, aurreikuspen mailakoak egiten saiatu gara, horrela, programaren helburuak lortzeko beharrezkoak diren funtzionamendu gastuei aurre egingo diegulakoan.

#### **INGURUMENEN ETA OBRA HIDRAULIKOETAKO ZUZENDARITZA**

##### **10. PROGRAMA. AZPIEGITURA HIDRAULIKOA**

Foru Aldundiak Gipuzkoako azpiegitura hidraulikoen finantzazioan duen zereginak jarraitzen du, Añarbeko eta Txingudiko mankomunitateekin eta Gipuzkoako Ur Kontsortzioarekin hitzarmenak eginez, egiteko dauden ur hornidura eta saneamenduko sistema orokorrak osatzen joateko.

Programa honetako inbertsioen aurrekontu arruntaren lehenengo zatia Gipuzkoako Ur Kontsortzioarekin sinatutako lankidetzaren hitzarmenean jasotako obrak 2014. urteko diru ekarpenari dagokio, eta funtsean bideratuta dago Leintz Gatzagako hondakin uren araztegiko obrak amaitzera, Zaldibiako saneamenduko obrak gauzatzera, Amandarain-Ibiur loturaren zati bat burutzera eta Orendaingo saneamenduko obrak hasiera finantzatzera.

propias de la alta dirección y la gestión administrativa y presupuestaria del Departamento. La principal línea de actuación de este programa consiste en impulsar, coordinar y controlar los programas y actividades desarrolladas por el Departamento, prestar el apoyo y asesoramiento que se requiera, así como impulsar cuantas actividades conlleven una mejora de los sistemas administrativos y de información del Departamento.

En este programa se presupuestan gran parte de los gastos comunes del Departamento. Cabe destacar que están integrados en este programa todos los gastos referidos a creación y mantenimiento de aplicaciones informáticas de todo el Departamento. Tratándose de un programa no inversor se ha procurado mantener un nivel de previsión ajustado a las directrices aprobadas, con el fin de poder hacer frente a los gastos de funcionamiento necesarios para cumplimiento de los objetivos del Programa.

#### **DIRECCION GENERAL DE MEDIO AMBIENTE Y OBRAS HIDRÁULICAS**

##### **PROGRAMA 10. INFRAESTRUCTURA HIDRÁULICA**

Continua la participación de esta Diputación Foral en la financiación de las infraestructuras hidráulicas de Gipuzkoa, mediante la formalización de Convenios con las Mancomunidades de Añarbe y Txingudi y Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, lo que permite avanzar en la ejecución de los sistemas generales de abastecimiento y saneamiento pendientes.

Una primera parte del presupuesto ordinario de inversiones de este programa corresponde a la anualidad 2014 de las obras recogidas en el Convenio de Colaboración con el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, la cual está destinada fundamentalmente a financiar la finalización de las obras del Saneamiento y Depuración en Leintz Gatzaga, a la ejecución de las obras del Saneamiento de Zaldibia, a la construcción de un tramo de la Conexión Amundarain-Ibiur y al comienzo de las obras del Saneamiento de Orendain.



Beste alde batetik, aurrekontuaren helburua da lankidetzaz hitzarmen berriak sinatzea azpiegitura hidraulikoak egiteko.

Inbertsioetan egiten den ahaleginaren beste zati bat plangintza azterketak eta eraikuntza proiektuak egiteko eta lurak lortzeko da. Hori guztia, hurrengo urteetan azpiegitura berriak egiteko plangintzari erantzutera dator.

#### 11. PROGRAMA. UR BALIABIDEAK ETA URAREN KALITATEA

Programaren oinarritzko helburuetako bat arroetako emarien kontrola eta uren kalitatea denez, kontrol sareak mantentzen eta hobetzen jarraituko da, bereziki denbora errealean datuak hornitzen dituen aforaleku eta kalitate sarea.

“Gipuzkoako Lurralde Historikoan uren erabilera iraunkorra bermatzeko jarraibideetako” hainbat helburutan lan egiten jarraituko da, hala nola ibaietako higadurak ebaluatzeko azterlanak eta kontrolak. Ibaietan dauden oztopoak kendu eta arraintzako pasabideak egingo dira, ibaien kalitate ekologikoa berreskuratzeko. Horrela, ekitaldi honetan, oztopoak iragazkortzeko hainbat proiektu egingo dira Oria ibaiaren arroan.

Ibaien autogarriketei eta kalite hidromorfologikoei buruzko azterlanek jarraipena izango dute. Zundaketen hartuneak abian jarri direla eta, Jaizkibelgo akuiferoaren bilakaera aztertzen eta kontrolatzen jarraituko da.

Uholdeen hidrologiari buruzko lanek jarraipena izango dute urte honetan, eta aurreikusita dago Euskal Ur Agentziak -URA- garatutako denbora errealeko eredu hidrológicoak instalatzea sistema informatikoetan.

Urenen problematikarekin zerikusia duten I+G+B lanak areagotuko dira, Europar Batasuneko 2000/60 Urari buruzko Esparru Direktibako jarraibideei jarraituz.. Hala, hondakin uren araztegiatan sortzen duten

Otra parte del presupuesto tiene como objeto la formalización de nuevos convenios de colaboración para realizar infraestructuras hidráulicas.

El esfuerzo inversor también se destina a la redacción de estudios de planificación, proyectos de construcción, y a la consecución de terrenos. Todo ello responde a la necesaria planificación para acometer la construcción de nuevas infraestructuras en los próximos años.

#### PROGRAMA 11. RECURSOS Y CALIDAD DEL AGUA

Uno de los objetivos básicos del programa es el control de caudales y la calidad del agua de las cuencas, por lo que se va a continuar con el mantenimiento y mejora de las redes de control, en especial la red de aforos y calidad, que suministra datos en tiempo real.

Se continuará trabajando en algunos de los objetivos de las “Directrices para el uso sostenible del agua en el Territorio Histórico de Gipuzkoa” como es los controles y estudios tendentes a evaluar la erosión de los ríos. También se va a actuar para suprimir obstáculos y realizar pasos para peces con el fin de recuperar la calidad ecológica de los mismos. Durante este ejercicio se van a realizar diversos proyectos de permeabilización de obstáculos en la cuenca del río Oria.

Se continuará con los estudios de autodepuración y mejora de la calidad hidromorfológica de los ríos. Se va a continuar estudiando y controlando la evolución del acuífero del Jaizkibel, ante la puesta en marcha de las captaciones de los sondeos.

Los trabajos de hidrología de inundaciones, tendrán continuidad durante este año, habiéndose previsto la instalación de los modelos hidrológicos en tiempo real desarrollados por la Agencia Vasca del Agua -URA- en los sistemas informáticos.

Se van a potenciar los trabajos de I+D+I relacionados con la problemática del agua, siguiendo las directrices de la Directiva Marco del Agua de la Comunidad Económica Europea 2000/60. De esta forma se va a profundizar en



usaina dela eta, sortzen den arazoa sakondu behar da.

Europa mailako eskualdeen arteko proiektu batean parte hartzen ari gara, arroen kudeaketari eta hobekuntza ekologikoari buruzkoan, bai eta zabalkundeari eta herritarren partaidetzari buruzkoan ere. Halaber, parte hartzen dugu kostaldea aztertzeke interes zientifikoko talde bat abian jartzeko lanetan, Euskal Herriko iparraldeko nahiz hegoaldeko administrazioekin, zentro teknologikoekin eta unibertsitateekin batera.

Ibai eta estuarioetako azaleko uren kontrola egiten jarraituko da, batik bat saneamendu lanak egin diren tokietan urek zer bilakaera duten arretaz aztertuz. 2000/60 Direktibak agindutakoaren arabera, 64 ibai-puntutan eta 40 estuario-puntutan laginak hartu eta azterketa biologikoak egingo dira hilero-hilero. Arreta berezia jarriko da zebra muskuilurik agertzen den ikusteko.

Hiri eta industria kutsadura kuantifikatuko da, eta uren kalitatean duen eragina aztertuko da.

Itsas ingurunearen alderdi desberdinak (ura, sedimentuak, biota...) arreta bereziaz kontrolatuko dira hondakinen isurbideak eraiki diren tokietan (Donostia, Zarautz, ...).

## 12 PROGRAMA. INGURUMENA

Programa honetan Ingurumen zerbitzuaren izaera orokorreko jarduerak eta lau eginkizun alorretakoak jasotzen dira, beste hainbeste aurrekontu programatan zehaztuta.

Azterlanak eta irizpenak kontratatzea, bulegoko material, langileen prestakuntza, dieta, altzari, telefono, ekipo informatiko, web-atariaren mantentze-lanak eta abarretarako zuzkidurak jasotzen ditu.

## 13. PROGRAMA. INGURUMEN KALITETA

2014ko aurrekontuak jarraipena ematen dio Zuzendaritzak hiri hondakinen arloan duen lan

el problema de la emisión de olores en las estaciones depuradoras de aguas residuales.

Se está participando en un proyecto Europeo interregional, relacionado con la gestión y mejora ecológica de las cuencas, así como la difusión y participación ciudadana. Así mismo se participa en la puesta en marcha de una agrupación de interés científico para el estudio de la costa junto con administraciones, centros tecnológicos y universidades de Iparralde y Hegoalde.

Se continuará con el control de las aguas superficiales en ríos y estuarios, con especial atención a la evolución de las zonas donde se hayan efectuado obras de saneamiento. Los trabajos, de acuerdo con la Directiva 2000/60, incluyen muestras y estudios biológicos en 64 puntos de ríos y en 40 puntos de estuarios con periodicidad mensual. Se prestará especial atención a la posible aparición del mejillón cebra.

Se cuantificará la contaminación urbana e industrial y su incidencia en la calidad de las aguas.

El medio marino con sus diferentes aspectos, agua, sedimentos, biota, se controlará especialmente en aquellas zonas (San Sebastián, Zarautz, etc) donde se han construido emisarios para el vertido al mar.

## PROGRAMA 12. MEDIO AMBIENTE

Este programa comprende todas las actuaciones de carácter general del Servicio de Medio Ambiente y las comunes a las cuatro áreas funcionales, que se concretan en otros tantos programas presupuestarios.

Incluye las dotaciones correspondientes a estudios y dictámenes, material de oficina, formación del personal, dietas, mobiliario, telefonía, equipos informáticos, mantenimiento del portal-web, etc.

## PROGRAMA 13. CALIDAD AMBIENTAL

El presupuesto del año 2014 da continuidad al marco de actividad de la Dirección en el área



esparruari. Aurrekontuaren helburua da hiri hondakinen karakterizazio berriaren bitartez, – 2013an amaitua– hiri hondakinen sorrera, birziklatze eta prebentzio datuen jarraipena eta kontrola egitea eta kontzientziario, prebentzio, birziklatze eta konpostatze programak bultzatzea. Gipuzkoako hiri hondakinen goikudeaketa Gipuzkoako Hondakinen Kontsurtzioak hartu du bere gain; behe-kudeaketa, berriz, mankomunitateen eta udalen eskumeneneko da, Foru Aldundiak bultzatuta.

II. kapitulan, joan den urteko kontu sailak jarraipena ematen zaie. Gainerako kontu sailak hondakinen prebentzio arloko prestakuntza eta sentsibilizazio ekintzei daude zuzenduak (etxeko konpostajeko ikastaroak, kanpainak, hondakinak prebenitzeko Europako astea, eta abar), salbu eta “Hondartzak garbitzeko kontu saila”, hondartzak garbitzeko zerbitzua kontratatzeraz zuzendua, Gipuzkoako Foru Aldundiak historikoki izaera ordezkatzailarekin bere gain hartu izan baitu.

IV. kapitulan, hondakinen prebentzio arloko diru laguntzei dagokienez, jarraipena ematen zaie, eta, horrela, 2013ko deialdia bukatu eta 2014ko deialdia hasten da. Beraz, 2014ko kontu sailak nabarmen handitzen dira, hondakinen prebentzio arloko diru laguntzen azken deialdian eman diren proiektuen kopurua eta zenbatekoa asko igo delako. Izan ere, deialdiaren arrakasta zela eta, proiektu asko deialditik kanpo geratu ziren eta horien artean lehentasunezko izaera zuten proiektuak. 2015eko gerorako kontu sailak ere proportzio berean handitzen dira arrazoi berdinetatik.

Jadanik esleituta dauden kapitulu honetako kontu sailak (Donostiako Udala, Mondragon Unibertsitatea, Elikagaien Bankua eta Kristina Enea Fundazioa) berdin mantentzen dira. Aipatzekoa da ere zenbateko txikiagoko hainbat kontu sail berri esleitu direla, hondakinen prebentzioarekin, soberakinaren murrizketarekin edo ingurumenaren hobekuntzarekin, oro har, konprometituta dauden lurraldeko erakundeen lankidetzan aritzeko borondatea agertzen dutenak. Zentzu

de residuos urbanos, orientado al seguimiento y control de los datos de generación, reciclaje y prevención, con la utilización de la nueva caracterización de residuos urbanos, finalizada en 2013, y el impulso de programas de concienciación, prevención, reciclaje y compostaje. La gestión en alta de los residuos urbanos es competencia del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, siendo la gestión en baja competencia de las Mancomunidades y Ayuntamientos, con el impulso de la Diputación Foral.

En el Capítulo II se da continuidad a las partidas del año anterior. Salvo la partida ‘Limpieza de playas’ destinada a la contratación del servicio de limpieza de playas, que la Diputación Foral de Gipuzkoa viene asumiendo históricamente con carácter subsidiario, las restantes partidas están destinadas a estudios y diferentes acciones de formación y sensibilización en materia de prevención de residuos (cursos de compostaje doméstico, campañas, semana europea de la prevención, etc.).

En el capítulo IV, en lo que a la subvención en prevención de residuos se refiere, se sigue una línea continuista al alza, terminando con la convocatoria de 2013 y comenzando con la 2014 cuyas principales partidas se incrementan notoriamente para dar respuesta al fuerte aumento del número y cuantía de los proyectos subvencionables que se ha sentido en la última convocatoria de la subvención en materia de prevención de residuos. Efectivamente, el éxito de la convocatoria tuvo como contrapartida el que muchos proyectos quedarán fuera y entre ellos algunos que tenían carácter prioritario. Los futuros de 2015 también se aumentan en la misma proporción por la misma razón.

Las partidas de este capítulo ya asignadas (Ayuntamiento de San Sebastián, Mondragón Unibertsitatea, Banco de Alimentos y Fundación Cristina Enea) se mantienen igual. Cabe señalar también la asignación de ciertas partidas nuevas, de menor cuantía, que reflejan la voluntad de colaboración con aquellas entidades del territorio comprometidas con la prevención de los residuos, la disminución de la fracción resto o la mejora del medio ambiente en general. En este sentido destacan



horretan nabarmentzen dira erakunde hauei esleitutako kontu sailak: Udako Unibertsitatea, Basque Culinary Center eta Gipuzkoako Bazkundera.

VI. kapituluan, zenbateko berdinarekin mantentzen da, batez ere, hondakin prebentziorako materiala erostera zuzendutako kontu saila (konpostagailuak, haizagailuak, ...). eta kontu sail bat esleitzen da hondakinen Lurraldearen Arloko Plana egiteko.

2013. urteko diru laguntzen deialdiaren arrakastaren ondorioz, VII. kapituluan handitu egiten da birziklapenaren lerroaren zuzkidura. Izan ere, 2013ko deialdia ere xede horrekin egin zen. Hiri hondakinen prebentzioaren diru laguntzei dagokienez, 2013ko deialdia amaitzen da eta hasiera ematen zaio 2014. urtekoari; deialdiaren zenbatekoak gehitu egin dira, IV. kapituluko proportzio berdinean. Beste horrenbeste gertatzen da lerro horretarako esleitutako 2015eko gerorako kontu sailekin.

Azkenik, Gipuzkoako Hondakin Kontsortzioari esleitutako kontu sailak 2014ko ekitaldiari dagokion ekarpena aurreikusten du.

#### 14. PROGRAMA. IRAUNKORTASUNA

Programa honetan mantendu egin dira 2013ko eta 2014ko kanpainei dagozkien Tokiko Ekintza Planen betetze mailaren ebaluazioari lotutako II. kapituluko kontu sailak. Horrela, 2014an lekuan lekuko iraunkortasun prozesuaren (TA21 eta iraunkortasunerako planifikazio eta kudeaketa publiko estrategikoko beste prozesu batzuk) egoeraren eta beharren diagnostikoa egingo da, eta, horrela, TA21 Behatokiko edukien eta, ondorioz, programaren berrikusketa eta zabalkuntza emango da. Azterlanen eta irizpideen kontu saila murriztu egiten da eta mantendu egiten da aipatutako diagnostikoarekin loturiko azterlan txikientzat. Bestalde, erakusketa eta lehiaketen kontu saila mantendu egiten da iraunkortasunerako prestakuntza eta hedapen jardueren antolaketari aurre egiteko. NATURALDIA naturari eta iraunkortasunari buruzko jardunaldietara bideratutako laguntza jasotzen duen kontu saila 160 programa berrira aldatzen da, horren

las partidas asignadas a Udako Unibertsitatea, Basque Culinary Center y la Cámara de Gipuzkoa.

En el capítulo VI se mantiene con la misma cuantía la partida destinada fundamentalmente a la adquisición de material para la prevención de residuos (compostadores, aireadores, ...) y se asigna una partida para la realización del PTS de residuos.

En el capítulo VII se incrementa la dotación de la línea de reciclaje, resultado del éxito de la convocatoria de subvenciones que con el mismo fin se lanzó a lo largo de 2013. En lo referente a las subvenciones en prevención de residuos se termina con la convocatoria de 2013 y se da comienzo a la de 2014, incrementándose las magnitudes de la convocatoria en la misma proporción que ocurría con el capítulo IV. Otro tanto ocurre con los futuros de 2015 asignados a esta línea.

Finalmente, la partida asignada al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa recoge la aportación prevista en el ejercicio 2014.

#### PROGRAMA 14. SOSTENIBILIDAD

En este programa se mantienen las partidas del Capítulo II relacionadas con la Evaluación de ejecución de Planes de Acción Local correspondientes a las campañas 2013 y 2014. A lo largo de 2014 se va a proceder a un diagnóstico de la situación y necesidades de los procesos de sostenibilidad local (AL21 y otros procesos de planificación y gestión pública estratégica para la sostenibilidad) que dará lugar a una revisión y despliegue de los contenidos del Observatorio de la AL21 de Gipuzkoa y, por tanto, del programa. La partida de Estudios y Dictámenes se reduce y se mantiene para pequeños estudios de apoyo al referido diagnóstico y se mantiene una pequeña partida de exposiciones y certámenes para hacer frente a la organización de eventos de formación y divulgación para la sostenibilidad. La partida de apoyo a las jornadas de naturaleza y sostenibilidad NATURALDIA se traslada al nuevo programa 160, cuyos objetivos se superponen más





xedeak askoz hobeto egokitzen baitira ekitaldiarenarekin.

IV. kapitulua desagertu egiten da; izan ere, naturari eta iraunkortasunari buruzko prestakuntza eta sensibilizazioa sustatzeko jarduerak gauzaten dituzten irabazi asmorik gabeko herritarren elkarteei zuzendutako diru laguntzak jasotzen dituen kontu saila 160 programa berrira aldatzen da, horren xedeak hobeto egokitzen baitira diru laguntza lerroarenarekin.

VII. kapituluan mantendu egiten dira TA21 ezartzen laguntzeko programari aurre egiteko kredituak, tokiko ekintza planetako (TA21) diru laguntzen deialdiaren bitartez.

#### 15 PROGRAMA. ENERGIA IRAUNKORRA

Gipuzkoako Foru Aldundiaren erantzukizuna da, bere eskumenen esparruan, energia eta klimaren gaineko europar politikaren helburuak lortzen laguntzea. Horregatik, Ingurumeneko eta Obra Hidraulikoetako Zuzendaritzak, foru ekintzen iraunkortasun politikaren koordinatzaile eta sustatzaile gisa, energia garbi eta berriztagarriak bultzatzeko programa garatu eta finkatu du Gipuzkoan.

2010/31/UE Direktibak ezartzen du ezen, 2018rako, erabiltzen diren eraikin publiko berriek energia kontsumo ia nulua izan behar dutela. Bestalde, betebeharrak garrantzitsuak ezartzen ditu lehendik dagoen eraikinaren (publikoa nahiz pribatua) energia ziurtatze, eraberritze eta hobetze energetikoarekin loturikoak, eta instalazioak mantentze eta berrikustarekin loturikoak ere. Efizientzia energetikoaren 2012/27/UE Direktibak eta Eraikinen efizientzia energetikoaren ziturtagiriari buruzko 235/2013 Errege Dekretuak betebeharrak berri batzuk ezartzen dituzte.

Hala, argindarrari, gas naturalari, propanoari eta C gasolioari dagokion Foru Aldundiaren faktura energetikoa 5 milioi euroko baino handiagokoa izan zen 2012an. Dena den, gastua kontrolatzeko, barne-plan gero eta

plenamente con los del evento.

El capítulo IV desaparece dado que la partida prevista para subvenciones a asociaciones ciudadanas sin ánimo de lucro para el fomento de actuaciones de formación y sensibilización para la naturaleza y sostenibilidad, se traslada al nuevo programa 160, cuyos objetivos se superponen más plenamente con los de dicha línea de subvención.

En el capítulo VII se mantienen créditos para hacer frente al programa de apoyo a la implantación de la AL21 a través de la convocatoria de subvenciones a los planes de acción local (AL21).

#### PROGRAMA 15. ENERGÍA SOSTENIBLE

La Diputación Foral de Gipuzkoa tiene la responsabilidad de colaborar, en el ámbito de sus competencias, en la obtención de los objetivos de la política europea sobre energía y clima. Es por ello que, desde la Dirección de Medio Ambiente y Obras Hidráulicas y en su función impulsora y coordinadora de políticas de sostenibilidad en la acción foral se ha ido desarrollando y consolidando el Programa de Impulso a las Energías Limpias y Renovables en Gipuzkoa.

La Directiva 2010/31/UE establece que para 2018 los edificios públicos nuevos ocupados han de ser de consumo de energía casi nulo. También establece importantes exigencias en cuanto a certificación, rehabilitación y mejora energéticas de la edificación existente (pública y privada) y del mantenimiento y revisión de instalaciones. La Directiva 2012/27/UE relativa a la eficiencia energética y el Real Decreto 235/2013 de Certificación de Eficiencia Energética de Edificios también establecen nuevas obligaciones.

Por otra parte, la factura energética de Diputación en electricidad, gas natural, propano y gasoleo C ascendió en 2012 a más de 5 millones de euros. Si bien se están poniendo en marcha planes internos de control



zorrotzagoak abiarazten ari gara, eta hartu beharreko lehen neurriak dira kontsumoaren kontrolarekin eta hura murriztearekin zerikusia dutenak, energia aurrezteko eta eraginkorragoa izateko neurri errazak ez nahitaez garestiak sartuta; baina, kontuan hartu behar da foru eraikinak eta instalazioak, hasteko, ez direla batere eraginkorrak ikuspegi energetikotik, eta, horregatik, ez da asko aurreztuko. Bestalde, egia da energia-prezioek igotzen jarraituko dutela. Horregatik, ikuspegi ekonomikotik, kontuan hartu behar da inbertsio zehatz batzuk egitearen egokitasuna, foru eraikinen eta instalazioen errendimendu energetikoa hobetze aldera.

2012-2015 aldirako Gipuzkoa Energia Foru Planak 10 lerro estrategikoren bidez zehazten du energia arloko foru egintza, departamentu desberdinekin lotuta daudenak, hain zuzen. Bere barnean hartzen ditu energia aurrezteko eta eraginkorragoa izateko eta energia berriztagarriak bultzatzeko egintzak, bai barne mailan (GFA enpresa gisa, eraikinak, instalazioak, sistemak eta abar), bai kanpoko edo lurralde mailan (foru politikak). 2014rako aurrekontuak proposatzen du laguntza ekonomikoa mantentzea eraginkortasun energetikoan eta ekonomikoan errendimendu handienak ematen dituzten egintzarik estrategikoenei, gutxienez.

Foru eraikinen (55) eta instalazioen eraginkortasun energetikoari buruzko lehen azterlan bat eginda dago, baina benetan foru erakundearen mende dagoen eraikinen parkea askoz handiagoa da. Beharrezkoa da pixkanaka sakontzea, parke hura erabat karakterizatzeko, baita ere energia arloan abian jarri beharreko neurri eraginkorrenak zehaztea, planifikatzea eta programatzea, eraikin eta instalazio moten arabera. 2014an egin nahi da, alde batetik, administrazio motako (bulegoak) foru eraikinen karakterizazioa eta, bestetik, neurri eraginkorrenak zehaztea, energia eta ekonomia aldetik, etorkizuneko obra proiektuen eta dagozkien inbertsioen hedapena zuzentzera bideratutakoak, alegia. Horretarako, II. kapituluaren azterlanen eta txostenen kontu sail bat eratu da.

de gasto progresivamente más exigentes y las primeras medidas a tomar son las relacionadas con las de control y reducción de los consumos mediante la introducción de sencillas y no necesariamente costosas medidas de ahorro y eficiencia energética, conviene tener presente que los edificios e instalaciones forales son, de partida, muy ineficientes desde el punto de vista energético, por lo que el recorrido de ahorro tiene un límite no muy lejano. Por otra parte, es un hecho que los precios de la energía van a seguir subiendo. Por ello, desde el punto de vista económico habrá que tener presente la conveniencia de realizar determinadas inversiones para la mejora del rendimiento energético de los edificios e instalaciones forales.

El Plan Foral Gipuzkoa Energía 2012-2015 define la acción foral en materia energética a través de 10 líneas estratégicas que interesan a diferentes departamentos. Incluye acciones en materia de ahorro y eficiencia energética y de impulso de las energías renovables, tanto a nivel interno (DFG como empresa, edificios, instalaciones, sistemas, etc) como externo o territorial (políticas forales). El presupuesto para 2014 propone mantener el apoyo económico al menos a las acciones más estratégicas y que mayores rendimientos en eficiencia energética -y económica- aporten.

Existe un primer estudio de eficiencia energética de edificios (55) e instalaciones forales, pero el parque de edificios que realmente depende –directa o indirectamente– de la institución foral es mucho mayor. Es necesario realizar progresivas profundizaciones para caracterizar del todo dicho parque así como definir, planificar y programar las medidas más eficientes a acometer en materia energética por tipos de edificios e instalaciones. En 2014 se quiere continuar con la caracterización los edificios forales de tipo administrativo (oficinas) y determinar las medidas -energética y económicamente- más eficientes que guiarán el despliegue de futuros proyectos de obra y correspondientes inversiones. Para ello, se mantiene una partida de Estudios y dictámenes en el capítulo II.



Halaber, II. kapituluak kontu sail batzuk aurreikusi dira sentsibilizazio egintzak aurrera eramateko, energia modu iraunkorrean erabiltzea sustatzera eta horrekin interesatuta dauden eragileen artean energiari buruzko eztabaida ezartzera bideratutako egintzak, alegia. Horretarako, oinarritzko egintza batzuk gauzatu behar dira, hala nola [www.gipuzkoaenergia.net](http://www.gipuzkoaenergia.net) web orriari eduki berriak gehitzea eta urteroko ENERGIA jardunaldia egitea. Bestalde, II. kapituluak kontu sail bat eratzen da foru energia berriztagarrien instalazioak mantentzeko behar txikiei aurre egiteko.

Azkenik, Urola Erdiko eskualdean garatu den Aurrekontu Partehartzaileak prozesu ondoren, II. kapituluak kontu sail jaso da burujabetasun energikorako azterlana egiteko.

IV. kapituluak eutsi egiten dio Merkataritza Ganbarekin, EEERekin eta Kutxarekin enpresa txiki eta ertainetan energia aurrezteko eta eraginkoragoa izateko dugun lankidetzaren esparruarekin jarraitzeko diru laguntzari, ekimen hori arrakastatsua baita arlo horretan egintza dinami-zatzeko eta errazteko Gipuzkoan ugari diren eta bakarka lan egiteko zailtasunak dituzten enpresetan. Koordinatutako ekimen mota horien bitartez egiten den erakunde arteko lankidetzak, eraginkoragoak egiten ditu erakunde publikoek energia hobekuntzara bideratuta aurreikusitako finantzazio tresnak.

“Gipuzkoa eta energia” izeko kontu sail berria sortzen da. Eskualdeekin energiaren efizientzia plangintza garatu. Bere helburuak udal eskumeneko eraikin eta zerbitzutan energia efizientzia bultzatzea eta energia sorkuntza berriztagarriak bultzatzea dira; baita aurrezki eta efizientzia energetikoa enpresatan bultzatzea.

Bestalde, VI. kapituluak mantendu egiten dira hainbat kontu sail, foru eraikinen eta instalazioen obra proiektuetara eta efizientzia energetikoa hobetzeko obretara bideratuta. Halaber, kontu sail bat aurreikusten da beste baten ibilgetuetako proiektuentzat, sorkuntza banatua eta mikrosareetan esperientzia

Asimismo, en el capítulo II se han previsto partidas para hacer frente a acciones de sensibilización para promover el uso sostenible de la energía y establecer un diálogo en materia energética entre los diferentes agentes interesados en la misma. Ello implica, al menos, unas acciones básicas como son la aportación de nuevos contenidos a la página web ([www.gipuzkoaenergia.net](http://www.gipuzkoaenergia.net)) y la celebración de la jornada de carácter anual ENERGIA. Por otra parte, se crea una nueva partida en el capítulo II para hacer frente a pequeñas necesidades de mantenimiento de las instalaciones de energías renovables forales.

Finalmente, como resultado del proceso de Presupuestos Participativos desarrollado en la comarca de Urola Medio, se ha recogido en el capítulo II una partida para llevar a cabo un estudio sobre soberanía energética.

El capítulo IV mantiene la subvención para la continuación del marco de colaboración con la Cámara de Comercio, EVE y Kutxa, para el ahorro y eficiencia energética en PYMES, iniciativa exitosa para dinamizar y facilitar la acción en esta materia por parte de este sector empresarial numeroso en Gipuzkoa y con dificultades para trabajar por sí solo esta materia. La colaboración institucional a través de este tipo de iniciativas coordinadas vuelve más eficientes las herramientas de financiación previstas por las instituciones públicas para la realización de mejoras energéticas.

Se introduce una nueva partida denominada “Gipuzkoa y energía” cuyo objeto es desarrollar el plan de eficiencia energética con las comarcas e impulsar la eficiencia energética y la producción de energía renovable en los edificios y servicios de competencia municipal, así como el ahorro y la eficiencia energética en las empresas.

Por otra parte, el Capítulo VI mantiene diversas partidas para hacer frente a proyectos de obra y obras de mejora de la eficiencia energética de edificios e instalaciones forales. También se prevé una partida para proyectos en inmovilizado ajeno relacionados con experiencias piloto en generación distribuida y



pilotuekin loturikoak. Oro har, VI. kapitulua asko murriztuko da datorren ekitaldian, tokian tokiko egintzari laguntza handiagoa ematearren, VII. kapituluan xedatutako diru laguntza leerroaren bitartez.

VII. kapituluak garrantzi handiagoa hartzen du, bertan laguntza leerro bat jasotzen baita udal sustapeneko (udalak eta 100% udal sozietateak) aurreztera eta efizientzia energetikora bideratutako k egintzetarako (eraikinak, argiteria eta bestela instalazioak).

#### 16. PROGRAMA. HONDATUTAKO EREMUAK

Programa berri hau 2012ko apirilaren 2ko 16/2012 Foru Dekretuan, Ingurumeneko eta Lurralde antolaketako Departamentuaren egitura organikoari eta funtzionalari buruzkoan oinarritzen da eta, zehazki, bere 7. artikuluko 7. puntuan. Honela dio: Ingurumenaren eta naturaren aldetik hondatuta dauden eremuak lehengoratzeko eta hobetzeko proiektuak sustatzea eta garatzea, Foru Aldundiko beste departamentu batzuekin batera. Programa honetan landuko diren ekintzak Obra Hidraulikoetako Zerbitzuarekin eta Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritzarekin elkarlanean egingo dira.

Aurrekontuko II. kapituluan hondatutako eremuak buruzko azterketetarako partida bat aurreikusten da eta 2013ko aurrekontuetan 140. programan beste partida bat zegoen, Naturaldia natura eta iraunkortasunari buruzko jardunaldien antolaketak kontratatzeke, orain 16. programara pasatu dugu, hor hobeto egokitzen delakoan.

IV. kapituluan, irabazi asmorik gabeko herritarren elkarteei zuzendutako diru laguntzen partida generiko bakarra jarri dugu, Zuzendaritza Nagusiko materia espezifikoei lotutako iraunkortasunerako prestakuntza eta sentsibilizazio jarduerak sustatzeko. Partida hau ere 14. kapituluan zegoen 2013ko aurrekontuetan, baina egokiagoa deritzogu 16. programa honetan egotea.

VI. kapituluan, partida bat aurreikusi da hondatutako eremuak fisikoki hobetzeko, hau

microrredes. En conjunto, el capítulo VI en el próximo ejercicio se verá reducido notablemente en beneficio de un mayor apoyo a la acción local en materia energética, a través de la línea de ayudas dispuesta en el capítulo VII.

El capítulo VII adquiere una mayor entidad al acoger la línea de ayudas para acciones en ahorro y eficiencia energética de promoción municipal (ayuntamientos y sociedades 100% municipales) tanto en edificios como en alumbrado y otras instalaciones.

#### PROGRAMA 16. ÁREAS DEGRADADAS

Este nuevo programa está basado en el Decreto Foral 16/2012, de 2 de abril, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y, concretamente, en el punto 7 del artículo 7. Dice así: Impulso y desarrollo, junto a otros departamentos de la Diputación Foral, de proyectos de restauración y mejora de áreas ambiental y naturalísticamente degradada. Las acciones que se trabajarán en este programa se realizarán en colaboración con el Servicio de Obras Hidráulicas y la Dirección de Montes y Medio Natural.

En el capítulo II se prevé una partida para el análisis de áreas degradadas y otra, que en 2013 estaba en el programa 140 y permitía contratar la organización de las jornadas de naturaleza y sostenibilidad Naturaldia. Ahora esta última partida se incorpora al programa 16, ya que se adapta mejor en el mismo.

En el capítulo IV se ha incluido una única partida genérica referente al fomento de acciones de formación y sensibilización en materia de sostenibilidad, relacionadas con la materia específica de la Dirección General. Esta partida también estaba incluida en el programa 14 en los presupuestos de 2013, pero consideramos más adecuado incluirlo en el 16.

En el capítulo VI se ha previsto una partida para la recuperación física de áreas degradadas,



da, obra proiektu konkretuak garatzeko.

esto es, para la ejecución de proyectos de obra concretos.

**LURRALDE ANTOLAKETAKO ZUZENDARITZA NAGUSIA**

**DIRECCIÓN GENERAL DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO**

**20. PROGRAMA. PASAIALDEAKO ANTOLAKETA ETA SUSTAPENA**

**PROGRAMA 20. ORDENACIÓN Y PROMOCIÓN DE PASAIALDEA**

Askotan onartu da Pasaiako udalerrria biziberritzeko jardun bereziak abian jarri behar direla eta, horrela, hainbat erakundeek abian jarritako zenbait jardueren artean, lankidetzaz hitzarmen bat sinatu zen Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Pasaiako Udalaren artean 2009ko urtarrilaren 22an.

La necesidad de emprender acciones específicas de regeneración en el municipio de Pasaia ha sido reconocida en repetidas ocasiones y ha dado lugar, entre otras muchas actuaciones emprendidas por diversas instituciones, a la firma de un convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Pasaia el 22 de enero de 2009.

Dokumentu horretan hogeita bat jarduera jasotzen dira eta horiei dagozkien inbertsioak, hogeita lau milioi zazpiehun eta berrogeita bi mila ehun eta hirurogeita hamalau euro eta laurogeita hiru zentimokoak dira (24.742.174,83 euro).

En dicho documento se contemplan veintiuna actuaciones, ascendiendo el importe total de las inversiones a acometer a la cifra de veinticuatro millones setecientos cuarenta y dos mil ciento setenta y cuatro euros con ochenta y tres céntimos (24.742.174,83 euros). De la citada cantidad, veintiún millones sesenta y tres mil seiscientos noventa y tres euros con noventa y seis céntimos (21.063.693,96 euros) debe ser aportados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Zenbateko horretatik, hogeita bat milioi hirurogeita hiru mila seiehun eta laurogeita hamahiru euro eta laurogeita hamasei zentimo (21.063.693,96 euro) Gipuzkoako Foru Aldundiak jarriko ditu.

Dicho acuerdo ha alcanzado un grado razonable de ejecución, si bien algunas de las actuaciones previstas en el mismo se han visto afectadas por incidencias no atribuibles directamente a ninguna de las partes firmantes, lo que ha dado lugar a la necesidad de replantear su financiación.

Hitzarmena arrazoizko maila batean bete da. Dena den, han aurreikusitako zenbait jarduera sinatzaileei zuzenean leporatu ezin zaizkien gorabeheren eragina izan dute eta, horregatik, haien finantziazioa birplanteatu egin behar izan da.

Esparru horren barruan, 2014. urterako aurrekontu proiektuak partida batzuk xedatzen ditu bereziki Pasaialdeako badia berreskuratzeko inbertsioak gauzatzeko.

En este marco, el proyecto de presupuestos para el ejercicio 2014 contempla diversas partidas destinadas específicamente a la ejecución de inversiones regeneradoras en la bahía de Pasaialde.

**21. PROGRAMA. PLANGINTZA ETA LURZORUAREN ETA ONDAREAREN KUDEAKETA**

**PROGRAMA 21. PLANIFICACIÓN Y GESTIÓN DEL SUELO Y PATRIMONIO**

Hasteko, programa honi dagokio Foru Aldundiaren lurzoruari buruzko politika definitzea eta pixkanaka ezartzea. Hori lortzeko, kontuan hartuko da, batetik, Herri

A este programa, le corresponde, de entrada, la definición e implementación progresiva de la política de suelo de la Diputación. Deberá contemplar, con tal fin, tanto la persecución de



Lurren Ondareari buruzko Legeko helburuak bilatzea (Gipuzkoako hiri eta lurralde garapena erraztea, ekimen publikoko ekintzetarako lurra eskuratzea eta lurraren merkaturia arautzea), eta, bestetik, politika hori aurrera eramateko Aldundiak izan ditzakeen eta balia ditzakeen tresna guztiak erabili ahal izatea.

Halaber, helburu berarekin, gai horretan Itten, Herriekin Lan Egiten, SAU foru sozietate publikoaren esku-hartzea aurreikusten da.

Bestalde, programaren bidez kudeatuko dira lurzorua eskuratzeko behar diren desjabetze espedienteak, Foru Aldundiko departamentuek eta BIDEGI foru sozietate publikoak gauzatu beharreko azpiegiturak eraikitzeari ekiteko. Era berean, programari dagokio herri jabariko ondasunen mugak zehaztea, mugarriak jartzea eta haiek Jabetza Erregistroan inskribatzea.

Azkenik, ondarearen kudeaketarekin loturiko jarduerari dagokionez, jarduera hauek azpimarratu behar dira:

a) Foru zerbitzuetarako beharrezkoak diren hainbat lokal eta lursail eskuratzeko prozesuak garatzea.

b) Ondasun higiezinak besterentzeko espedienteak bultzatzea eta horiek izapidetzea.

c) Foru Aldundiaren higieziari buruzko lagapen-espedienteak, errentamenduak, afektazioak eta adskribapenak, hirigintzako espedienteetan eginiko eskuhartzeak eta ondareari loturiko beste zenbait operazio.

d) Aldundiak partaidetza duen sozietateei dagokionez, haien eraketa, aldaketa edo desagitea kudeatzea, baita kapitala murrizteko edo handitzeko erabakiak hartzea ere.

e) Foru Aldundiaren industria jabetzako eskudideak kudeatzea.

los objetivos establecidos en la Ley de Patrimonios Públicos de Suelo -facilitar el desarrollo urbano y territorial de Gipuzkoa, disponer de suelos para actuaciones de actividad pública y regular el mercado de suelo-, como la posibilidad de utilización, a tales efectos, del conjunto de los mecanismos de que puede disponer y valerse la Diputación para el desarrollo de tal política.

Asimismo, y con la misma finalidad se contempla la intervención en esta materia a través de la sociedad pública Foral Itten, Herriekin Lan Egiten, S.A.U.

Por otra parte, desde este Programa se gestionarán los expedientes expropiatorios necesarios en orden a la adquisición de suelo para acometer la construcción de las infraestructuras a ejecutar tanto por los distintos departamentos de la Diputación Foral, como por la Sociedad Pública foral BIDEGI. Al Programa le corresponderá, también, llevar a cabo los trabajos de deslinde, amojonamiento e inscripción en el registro de la propiedad de los dominios públicos.

Finalmente, respecto a la actividad relacionada con la gestión del Patrimonio, cabe destacar las siguientes actuaciones:

a) Desarrollo de procesos de adquisición de diversos locales y terrenos necesarios para los servicios forales.

b) Impulso y tramitación de expedientes de enajenación de bienes inmuebles.

c) Tramitación de expedientes de cesión, arrendamiento, afectación, adscripción, intervención en expedientes urbanísticos, y otras operaciones patrimoniales relativas a los inmuebles y otra propiedades de la Diputación.

d) Respecto a las sociedades participaadas por Diputación, gestionar su constitución, modificación o disolución, así como acuerdos de reducción o ampliación de capital.

e) Gestión de los derechos de propiedad industrial de la Diputación.



f) Foru Aldundiaren Ondare-inbentarioa etengabe eguneratzea, bai edukiari dagokionez bai pixkanakako digitalizazioari dagokienez.

g) Azkenik, adierazi behar da aurrekontu programa honen kargura ordaintzen direla, alde batetik, Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga eta dagozkion udal tasak, eta, bestetik, komunitate gastuak eta lurzorua eraldatzetik sortutako gainerako kudeaketa gastuak (hainbanaketako partaidetzakoak eta abar).

## 22 PROGRAMA. LURRALDEAREN ANTO-LAKETA ESTA SUSTAPEN OROKORRA

Departamentuaren ardatzetako bat da programa hau ere, eta hauexek dira beraren bitartez landu nahi diren funtsezko ildoak:

Aldundiak hirigintzako espedienteak aztertu eta ebazteko duen eskumena betetzearren, departamentuari dagokio espedienteok aztertzea eta, ondoren, ebazteko proposamena organo eskudunari aurkeztea, bultzatuz, ahal den neurrian, datuak eta artxiboa tratatzeko prozedura digitalen erabilera.

Gipuzkoarena eta Gipuzkoarentzako izango den lurralde eredu bat definitzeko eta arian-arian abian jartzeko, programa honen bitartez departamentuak era proaktiboan parte hartuko du EAEan ezarrita dauden antolamendu bitarteko guztietan. Era berean, beharrezkoa baldin bada, bitarteko berriak ere jarriko ditu martxan helburu hori betetzeari begira, hain zuzen ere Aldundiko gobernu taldeak gizarteari proposatzen ari zaion Gipuzkoako Proiektuaren lurralde ikuspegia definitzeko eta inplementatzeko aitzindaritza betez. Horrek dakar departamentuak partaidetza aktiboa eduki behar duela Lurraldearen Zatik Planen eta Lurraldearen Arloko Planen idazketan eta eztabaidan, bai eta orain dauden edo aurrerantzean sor litezkeen gainerako mekanismoetan ere.

Hirugarren ildoak ere aurreko biekini estu-estu lotua dago eta helburua du datu espazial eta geografikoen azpiegitura amankomun bat

f) Permanente actualización del Inventario del Patrimonio de la Diputación, tanto en relación con su contenido como con su progresiva digitalización.

g) Finalmente, indicar que con cargo a este programa presupuestario se abona el Impuesto de Bienes Inmuebles y las tasas municipales correspondientes, los gastos de comunidad y demás gastos de gestión derivados de la transformación del suelo que en su caso proceda (participación en la equidistribución, etc.).

## PROGRAMA 22. ORDENACIÓN Y PROMOCIÓN GENERAL DEL TERRITORIO

Las líneas de actuación básicas a desarrollar dentro de este Programa, que constituye otro de los ejes centrales de trabajo del Departamento, son las siguientes:

Por un lado, debe analizar y resolver, en nombre de la Diputación, elevando propuestas con tal objeto al órgano competente, los diversos expedientes urbanísticos que le corresponde analizar y resolver a aquella, impulsando, en la medida de lo posible, la utilización de procedimientos digitales de tratamiento de datos y archivo.

En orden a la definición y progresiva implementación de un Modelo Territorial de y para Gipuzkoa, el Programa participará, también, de forma proactiva, en el conjunto de los mecanismos de ordenación establecidos en la CAPV. Impulsará, también, en su caso, la puesta en marcha de nuevos mecanismos que persigan dicho objetivo, procurando liderar la definición e implementación de la perspectiva territorial del proyecto de Gipuzkoa que el actual equipo de la Diputación propone a la sociedad guipuzcoana. Esto conllevará la participación activa en la elaboración y discusión de los PTPs, PTSs y demás mecanismos, diseñados y desarrollados, a diseñar y desarrollar, con tal fin.

Una tercera línea de actuación, en estrecha relación con las dos anteriores, es la elaboración y puesta a disposición del conjunto



eraikitzea eta Aldundi osoaren, gainera erakunde publiko nahiz pribatuen eta, oro har, herritarren eskura jartzea.

Azkenik, egokitzat jo dugu kontu sail bat eratzea Lurralde Historikoko udalei diru laguntzak emateko, lurraldearen oreka lortzeko bidean aurrera jarraitzeko jarduerak sustatzeko.

### 23 PROGRAMA. ARKITEKTURA

Programa honen esparrutik, halaber, Departamentuko Arkitektura Zerbitzuak laguntza eta aholkularitza teknikoa eskainiko die Aldundiko gainerako departamentuei, foru eraikinak egiteko nahiz berritzeko proiektuak gauzatu ahal izan ditzaten.

Programa honen bidez, gainera, Foru Jauregiaren eta departamentuen gainerako eraikinen mantentze, kontserbatze eta zaharberritze arkitektonikorako egon daitezkeen beharrak kudeatuko ditu Arkitektura Zerbitzuak.

de la Diputación, del resto de las Instituciones, públicas y privadas, y de los ciudadanos y ciudadanas en general, de una infraestructura común de datos espaciales.

Finalmente, se ha considerado oportuna la dotación de una partida para la concesión de subvenciones a los ayuntamientos del Territorio Histórico para fomentar actuaciones que permitan avanzar en el objetivo del equilibrio territorial.

### PROGRAMA 23 ARQUITECTURA

En el marco del Programa, el Departamento continuará prestando, desde el servicio de Arquitectura, la asistencia y la asesoría técnicas que se le requieran desde otros Departamentos en orden a la construcción y rehabilitación de edificios propios de la Diputación Foral.

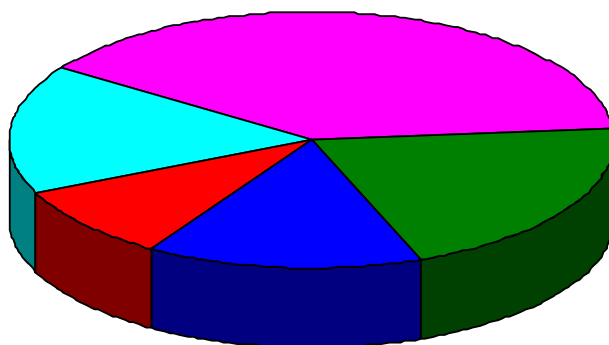
En este mismo programa el Servicio de Arquitectura atenderá las necesidades de mantenimiento, conservación y rehabilitación arquitectónica del Palacio Foral de la Diputación y otros inmuebles del patrimonio de la Diputación y de los edificios multidepartamentales, que le correspondan.



**07 Departamentua INGURUMENEO ETA LURRALDE ANTOLAKETAKO DEPARTAMENTUA**  
**Departamento 07 DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO**

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak	LANGILEAREN GASTUAK 1	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2	FINANTZA GASTUAK/ 3	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4	INBERTSIO ERREALAK/ 6	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7	FINANTZA AKTIBOAK/ 8	FINANTZA PASIBOAK/ 9	Aurrekontu Guztira
Programas	GASTOS DE PERSONAL	G. CORR. EN BIEN.Y SERV	GASTOS FINANCIEROS	TRANSFEREN. Y SUBV.CORR	INVERSIONES REALES	TRANS Y SUB DE CAPITAL	ACTIVOS FINANCIEROS	PASIVOS FINANCIEROS	Total Presupuesto
01.Ingurumena eta Lurralde Antolaketako Zerbitzu Orokorrak/ Servicios Generales de Medio Ambiente y Ordenación del T	830,28	1.081,63	0,00	0,00	212,29	0,00	0,00	0,00	2.124,20
10.Azpiegitura Hidraulikoa/ Infraestructura Hidráulica	1.259,86	169,00	0,00	0,00	1.832,93	0,00	0,00	0,00	3.261,79
11.Ur baliabideak eta uraren kalitatea / Recursos y calidad del agua	468,01	283,22	0,00	0,00	313,23	12,92	0,00	0,00	1.077,38
12.Ingurumena / Medio Ambiente	217,69	68,05	0,00	0,00	3,80	0,00	0,00	0,00	289,54
13.Ingurugiroaren kalitatea / Calidad ambiental	302,32	1.268,43	0,00	1.251,68	193,90	6.837,64	0,00	0,00	9.853,97
14.Iraunkortasuna / Sostenibilidad	76,92	103,76	0,00	0,00	0,00	610,85	0,00	0,00	791,53
15.Energia iraunkorra / Energia sostenible	120,46	188,00	0,00	1.030,00	475,00	275,00	0,00	0,00	2.088,46
16.Degradatutako esparruak / Areas degradadas	0,00	90,00	0,00	30,00	100,00	0,00	0,00	0,00	220,00
20.Pasaialdeako Antolaketa eta Sustapena/ Ordenación y Promoción de Pasaialdea	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.492,74	0,00	0,00	2.492,74
21.Plangintza eta Lurzoruaren eta Ondarearen Kudeaketa/ Planificación y Gestión del Suelo y Patrimonio	767,14	530,26	0,00	450,00	273,32	0,00	0,00	0,00	2.020,72
22.Lurraldearen Antolaketa eta Sustapen Orokorra Ordenación y Promoción General del Territorio	1.100,36	0,00	0,00	0,00	398,46	1.350,00	0,00	0,00	2.848,82
23.Arkitektura/ Arquitectura	884,54	600,30	0,00	0,00	964,67	0,00	0,00	0,00	2.449,51
<b>Departamentua Guztira</b>	<b>6.027,57</b>	<b>4.382,65</b>	<b>0,00</b>	<b>2.761,68</b>	<b>4.767,60</b>	<b>11.579,14</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>29.518,65</b>
<b>Total Departamento</b>	<b>6.027,57</b>	<b>4.382,65</b>	<b>0,00</b>	<b>2.761,68</b>	<b>4.767,60</b>	<b>11.579,14</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>29.518,65</b>



- 1. GASTOS DE PERSONAL
- 2. GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y
- 4. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES
- 6. INVERSIONES REALES
- 7. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES